برنجی سنه عدد : ۹

صباح

پنجشنبه ۴ مارت ۱۸۷۶

محرری : ش . سامی

هر کون نشر اولنور . اداره خانه و مطبعه‌سی باب عالی جاده‌سنده نومرو ۲ . پوسته اجرتی ویرلمامش مکتوبلر قبول اولنماز . درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز .

نسخه‌سی ۱۰ پاره

مدیری : مهران

سنه‌لکی اوچ مجیدیه – آلتی آیلغی بر بچق مجیدیه – اوچ آیلغی اوچ چاریك مجیدیه . اوچ آیلق پوسته اجرتی یارم مجیدیه . کتاب اعلانلرینك سطری ۴۰ سائر اعلانلرك سطری ۶۰ پاره .

نسخه‌سی ۱۰ پاره

استانبول ۳۰ صفر ۱۲۹۳

افادهٔ مخصوصه – غزته‌مزك باشنده شهور شمسیه ایله تاریخ هجریٔ شمسینك وجه صحیحی اولان ۱۲۵۵ تاریخنی قوللانمقده ایدیسه‌ك‌ده، الدیغمز امر اوزرینه تاریخ مذکوری ترکله، تاریخ میلادی قوللانمغه مجبور اولدق .

رسمی – هرسك اختلالنك بر کون اول تسکینیچون اوستریا دولتی طرفندن، سلطنت سنیه‌نك اتخاذ بیوردیغی تدابیره معاونت فعلیه اولاق اوزره، شمدی‌یه قدر عصاة فرقه‌لرینه قوماندا ایدن دالماچیالو اشقیا رؤساسی وارباب اختلاله نقداً وفعلاً معاونت ایدن مرکوس نامنده بر مفسده قاری طوتیلوب حبس اولنمش، ومرقومه‌نك مملکتدن طرد وتبعیدیله سائرلرینك دخی تحت الحفظ اوستریانك ایچرو طرفلرینه دفع ایدلملری قرارلشدیرلمش اولدیغی، وقره طاغ پرنسندن تسکین حرکات عصیانیه ایچون تأمینات قطعیه النوب، حدودك قوردونلر واسطه‌سیله دائما قپالو طوتلمسی، واختلالك سرعت دفعی تأمین اولنمسی ایچون ایجاب ایدنلره تعلیمات ویرلدیکی، وبوسنه وهرسك ملتجیلرینك وطنلرینه عودتلری ضمننده لازم کلان تدبیرلرك اجراسنه باشلاندیغی دولت مشار الیها جانبندن رسماً باب عالی‌یه تبلیغ اولنمش ایدوکی، وهرسك والیسی دولتلو علی پاشا حضرتلرینك راغوزه شهبندری دانش افندیدن کلان تلغرافنامه‌لرده دخی رؤسای عصاتك اولصورتله اخذ وکرفت اولندقلری انها قلنمش اولدیغی اعلان اولنور .

دالماچیا قوماندانی جنرال (رودیش) ـك اختلالك دفعی مقصدیله دالماچیاده‌کی فراریلر ورؤسای اشقیایه وقره طاغ امارتنه اخطارات مؤثره وتنبیهات شدیده اجراسی خصوصنده ایتدیکی غیرتلر دفعاتله ذکر اولنمغله هرکسك معلومی اولمشدر . خرواتستان قوماندانی جنرال (مولناری) دخی اوته طرفدن جنرال رودیشدن آز غیرت کوسترمیور . (بوآن) نام قائمقامی فراریلری وطنلرینه عودته تشویق ایتمك اوزره، بوسنه حدودینه کوندرمشدر . کرك دالماچیا وکرك خرواتستان حدودی بوسنه وهرسکدن یکیدن فراریلر چیقمسی، واشقیایه امداد کیرمسی منع ایچون فوق العاده دقت التنه المقده‌در .

« پشتر – لوید » غزته‌سنك روایتنه نظراً اصلاحات فرمان عالیسنك شرفصادر اولدیغی، وترك سلاح ایدن اشقیا ایله وطنلرینه رجعت ایدن فراریلرك عفو بیوریله‌جغی حکومت سنیه طرفندن وعد بیورلدیغی کوندن اعتباراً اوستریا طوپراغنده بولنان فراریلره حسب الانسانیه تعیین اولنان اعانه‌لرك کسیله‌جکی کندیلرینه اخطار اولنمشدر . بناء علیه فراریلرك عودته مجبور اوله‌جغلرنده شبهه یوقدر .

اشقیانك حال حاضرینه کلنجه : « پولتیش – قورسپوندنس » ـك روایتنه نظراً، بو صوك وقت ظرفنده اشقیانك عددی خیلیدن خیلی تنزل ایتمشدر . کانون ثانینك ابتداسنده، او وقت اولنان تحقیقاتدن اکلاشلدیغی اوزره، اون بیکدن زیاده اشقیا وار ایکن، بو کون یالکز درت بیك سکز یوز قالمشدر . بونلرك اوچ بیکی سوچیچ، بوغدان وپتقو پاولوویچك تحت قوماندسنده اوله‌رق، هرسکك ایچ طرفلرنده‌کی طاغلرده؛ سکز یوزی موسیچ ایله فورتوویچك قوماندسی آلتنده اوله‌رق، نارنتا نهرینك صول کنارنده؛ واوچیوزی، اکثریت اوزره ایتالیان سرسریلرندن عبارت اوله‌رق، نهر مذکورك صاغ طرفنده موستار ایله متقوویچ بیننده‌کی بولك بوینده بولنیورلر . اللیشر، یوزر کشیدن عبارت بر ایکی طاقمده قلیقت یولی اطرافنده طولاشیورلر .

اشقیانك کوندن کونه آزالمقده اوله‌رق خارجدن امداد امیدندن مأیوس اولملرینه باقیلیرسه، قالانلرك دخی آرتق ترك سلاح ایله تسلیم اولمغه مجبور اوله‌جقلرنده شبهه یوقدر . خصوصیله که او تقدیرده عفوه مظهر اوله‌جقلری حکومت سنیه طرفندن کندیلرینه وعد بیوریلیور .

بلغراددن « اوغسبورجر – زایتونغ » غزته‌سنه یازیورلرکه :

بوراجه ارباب عقل وادراکك آرزو ایتدیکی شی صربیه حکومتنك دولت متبوعه‌سنه اطاعت کامله اظهاریله توجه وحمایه‌سنی قزانمسی ماده‌سیدر . امید اولنورکه بو آرزو حاصل اوله‌رق، مسئلهٔ حاضره‌دن طولایی واقع اولان برودت بر طرف اولسون .

مأموریت مخصوصه ایله چتینه یه اعزام اولنان وکلای سابقه‌دن موسیو (آلیمپیچ)، قره‌طاغ امارتی طرفندن اولنان حسن قبوله باقیلیرسه، امارتین یننده بودتك وجودینه دائر شایع اولان حوادثك اساسسز اولدیغی اکلاشیلیر.

حربیه مدیرینك احتیاط عسکرینك قیدی حقنده واقع اولان امرینه تدارکات حربیه معناسی ویرلمش ایسده ده، بو امرك حالا حرب واختلالدن نشان یوغیکن صلح اثناسنده ویرلمش اولدیغی بیلدیکم ایچون، صربیه امارتنك اویله بر نیتی اولمدیغنده اهمیتی بیان ایدرم.

صربیه‌نك مملکتین و یونان ایله اتفاق ایتمسنه دائر «اوتفاریش ـ قوزسپوندنس» غزته‌سنك نشر ایتمش اولدیغی حوادث ایسه کلیاً مجروحدر.

شئونات

عدلیه نظارت جلیله‌سی باش کتابتی سابق معارف مکتوبجیسی سعادتلو مظهر بك افندی حضرتلرینه ـ معارف نظارت جلیله‌سی مکتوبجیلغی اسبق عدلیه باش کاتبی سعادتلو حالت بك افندی حضرتلرینه ـ لازستان سنجاغی متصرفلغی سابق اورفه متصرفی سعادتلو توفیق بك افندی‌یه ـ بکه سنجاغی متصرفلغی سابق طونه ولایتی مکتوبجیسی عزتلو سری افندی‌یه توجیه بیورلمشدر.

— خاصه اردوی همایون مشیری دولتلو نجابتلو یوسف عزالدین افندی حضرتلریله ذات حضرت سرعسکری وبحریه ناظری دولتلو درویش پاشا حضرتلری صالی کونی سلیمیه قشله‌ٔ همایونی تشریفله اوراده بولنان طوپجی عساکریله یکی کلان پیاده طابورینی معاینه بیورمشلردر.

— صالی کونی باب عالیده عقد بیوریلان اجرائات قومسیون عالیسنده اعضای دائمه‌دن بشقه بالجمله وکلای فخام حضراتی دخی حاضر بولنمشلردر.

— دولتلو عطوفتلو سرعسکر پاشا حضرتلری دون صباح مابین همایون جانب عالیسنه جلب بیوریله‌رق، حضور حضرت شهریاری‌یه چیقوب، بعض اوامر حضرت پادشاهی‌یی تلقی ایلمشلردر.

— صالی کونی ایتالیا قرالی ویقتور امانوئل حضرتلرینك کونی اولمق مناسبتیله دیوان همایون ترجمانی سعادتلو منیر بك افندی حضرتلری دولت مشارالیها سفارتخانه‌سنه کیده‌رك، رسم تبریکی اجرا ایلمشلردر.

او اقشام ایتالیا سفیری قونت قورتی جنابلری ایتالیا تبعه‌سنك معتبرانه بر ضیافت ویرمشدر.

— اوستریا ومجارستان سفیری قونت آندراشی جنابلری وکلای فخام حضراتیله دول اجنبیه سفراسنه بر ضیافت ویرمشدر.

— انکلتره سفیری سیر هنری الیوت جنابلری بو اقشام وکلای فخام حضراتیله دول اجنبیه سفراسنه بر ضیافت ویره‌جکدر.

— فرانسه اصحاب سندات وکیلی موسیو دومانوار صالی کونی باب عالی‌یه کیده‌رك، خارجیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلریله خیلی وقت کورشمشدر.

— سابق ارضروم والیسی دولتلو شفیق پاشا حضرتلری صالی کونی بورایه واصل اولمشدر.

— تجارت مجلسلری حقنده قلمه النان یکی نظامنامه مجلس وکلاده قبول بیوریله‌رق، عرض اولنمق اوزره‌در.

— ممالك محروسه‌نك هر طرفنده زراعت وتجارتك ترقیسی اسبابنی بولمق اوزره، مقدما تشکیل اولنان قومسیونك نظامنامه‌سی قلمه آلنمش، یقینده نشر اولنه‌جقدر.

— اوزوم واوندن حاصل اولان مسکرات و سائره‌نك رسمنه دائر بر یکی نظامنامه قلمه آلنه‌رق، موقع اجرایه قونمق اوزره، امرنامه‌ٔ سامی ایله ولایاته ارسال بیورلمشدر.

— عزیزیه شرکتی بوغاز بیوك اطه‌یه ایشلمك اوزره درت واپور تخصیص ایتمشدر.

— اولونیه تلغراف خطی منقطع بولندیغندن اوروپا تلغرافنامه‌لرینك چوغی حالا النه‌مامشدر.

— ممالك محروسه‌نك هر طرفنی طولاشه‌رق، آشی آشیمق اوزره، مکتب طبیه‌ٔ شاهانه جمعیت ملکیه‌سی طرفندن اوچ طبیب تعیین واعزام اولنمشدر.

عجبا ممالك وسیعه‌ٔ محروسه‌نك هر کوینی کزوب اهالی‌یی آشیمق ایچون بو اوچ طبیبه عمر مساعده ایده‌جکمیدر؟ چونکه، ظنمزه کوره، بو ایش اوچ کشی طرفندن کورلمك ایچون برقاچ یوز سنه‌یه توقف ایدر.

— بك اوغلنده انکلیز سراینك اوکنده‌کی قالدیرم غایت متین وچامور طوتمیه‌جق بر صورتده انشا اولنمقده‌در.

«ترآکی» غزته‌سی دیورکه: بو قالدیرمك ـ پك نادر اثبات وجود ایتمکده اولان ـ آلتنجی دائره طرفندن‌می، یوقسه بشقه طرفدن‌می یاپلدیغنی، و بوینه اوزانوب یوقسه یالکز انکلتره سفارتخانه‌سی جوارلرینه حصر اولنه‌جغنی بیلمه‌یز؛ انجق جزئی یاغمور یاغمغله چامور دکیزی هیئتنه کیرمکدن قورتله‌میان سائر قالدیرملرك دخی بوکا تطبیقاً انشاسی آرزو اولنور.

— مشهور (!) بر منجمك قولی اوزرینه، برقاچ کشی حیدر پاشاده دفینه بولمق نیتیله حفریاته باشلامشلردر.

— مقدما بك اوغلنده جنازه‌لری بولنان قلیق همشیره‌لرینك قتلندن طولایی توقیف ایدلمش اولان اوچ حمال کفیله ربط ایله صالیویرلمش؛ و بو بابده شبهه‌لی بولنان حاجی واسیل حالا انکار ایتمکده‌در.

— «لاتورکی» نك روایتنه کوره دون

كيجه ايكى خرسز خندق سوقاغنده بوش بولنان بر اوه كيروب ، تاراجه‌سندن ديكر بر اوه بچمشلر ايسه‌ده ، اشيايى طوپلامغه باشلادقلرى صره‌ده اوك الت قاتلرندن بر كورلدى ايشيدەرك ، صاوشمغه مجبور اولمشلردر .

— كچن هفته‌نك صالى كيجه‌سى بانقه التده بكرمى اوتوز خرسزك بالطه اوموزلرنده ومسلح اولدقلرى حالده ، بر بقالك اوينه كيردكلرينى « لاترك » و « منظومه » ايله سائر بعض غزته‌لر يازمش اولديغى كبى ، بز دخى جمعه ايرتسى كونكى نسخه‌مزده يازمش ايسه‌كده ، بو حوادثك اصلى اولميوب ، او كيجه محلۀ مذكورده اصلا خرسزلق وقوع بولمديغى اولنان تحقيقات اوزرينه ضابطه طرفندن بيلديرلمشدر .

— كچن پنجشنبه كونى اياز پاشاده سليمان اسمنده بر قهوه‌جى ، توقيف اولنان بر طاقم سرخوشلر حقنده معلومات ويره‌مك اوزره ، كيجه ياريسى محله ضابطه‌سى طرفندن جلب اولنمش ؛ قاريسى ايسه قوجه‌سنك بويله وقتسز ضابطه طرفندن جلب اولنمسنه ذهنجه بيك دورلو معنالر ويره‌رك ، مومى ياقوب اوزره كبريت طوتيشدرمقده ايكن ، باييلوب دوشمش ؛ الندن دوشن كبريت يورغانى طوتيشدرمش ؛ درعقب قومشولر يتيشوب يانغينك اوكنى آلمشلرسه‌ده ، قادينك بعض اعضاسى يانمشدر .

— بازار ايرتسى اقشامى ولانغه‌ده يشيل طلومبه قربنده يكى آچيله‌رق ، نظامى موجبنجه تخته پرده ايله قپادلمامش اولان بر تمل خندغنه بر سرخوش دوشوب قفاسى يارلمغله ، وفات ايتمشدر . نظامه مغاير حركتده بولنه‌رق ، خلقك عمرينى تهلكه‌يه قويان مذكور بنانك صاحبيله قالفه‌سى توقيف اولنمشلردر .

— اولسى اقشام بر اسرائيلى قونسوليه‌جى كنديسنى كوپريدن دكيزه اتمش ايسه‌ده صندالجيلر يتشوب قورتارمشلردر .

— بچنلرده ونديك سوقاغنده وقوع بولان يانغينده آلتى ياشنده بر قيزك يانديغنى يازمشيدك . « تراكى » غزته‌سنك تحقيقاتنه نظراً بوقيز يانميوب كنديسنى قورتارمش . ومؤخراً والده‌سى طرفندن بولنمشدر .

— مدرسين كرامدن مجلس ايتام كاتبى فضيلتلو احمد مختار افندينك غزته‌مزك ظهورينى تبريك بولنده ، انشاد ايدوب ، درجنى التماسيله كوندرديكى تاريخدر :

« ويردى تاجى مهردرخشان كورسه
تاريخن
صباحى مير سامينك جهانى ايلدى
روشن »

ولايات

قلبه‌دن آلنان اخبار تلغرافيه‌يه نظراً دولتلو جودت پاشا حضرتلرى برقاچ كوندن برى شهر مذكورده بولنه‌رق ، مجالس ومحاكم اعضاسى انتخاباتنه نظارت بيورمقده‌درلر .

— اجرا اولنان حساباته نظراً طونه ولايت جليله‌سنك سنۀ حاليه وارداتى ايكى مليون ايكى يوز يكرمى بيك سكز ليرايه بالغ اوله‌جقمش .

— زيشتوبدن يازدقلرينه نظراً شهر مذكورده چات پات حما علتى وقوعبولمقده ايمش .

— شباطك اون سكزنده برطاقم اشقيا (هنتورو) قربنده (رولين) اسمنده بر خرستيان كوينى باصمشلرسه‌ده ، درحال عساكر شاهانه يتيشوب اشقيايى دفع ، واهاليى تخليص ايتمشلردر .

— راغوزه‌دن تلغرافله خبر آلنديغنه كوره مارتك برنجى وايكنجى كونى هرسكده ودالماچيانك جنوب طرفلرنده حركت ارض وقوع بولمشدر . شباطك اون اوچنده دخى اورالرده حركت ارض وقوع بولوب ، ايكى ثانيه سورمشيدى .

— صربيه امارتى جمع ايتديكى عسكرى حل ايله ، محصولات زرعيه‌نك حد امتيازدن اخراجنه ممانعت ايتميه‌جكنى بيان ايتمشدر .

ممالك اجنبيه

— آچيندن آلنان بر تلغرافنامه (پدر) حاكمنك فلمنكليره تبعيت ايتديكى ، و (قوالاجيكن) ايله (قولا پوهاما) نك فلمنكليلر طرفندن ضبط اولنديغنى خبر ويريور .

— آمريقاده كائن (اقاتور) جمهوريتى رياستنه موسيو (آنتونيو – بوره‌رو) انتخاب اولنمشدر .

— اسپانيا حكومتى مارتك اون بشنه قدر ترك سلاح ايله تسليم اولنان اشقيانك مظهر عفو اوله‌جغنى اعلان ايتديكى مناسبتيله ، قارلستلر كروه كروه تسليم اولنمقده‌در . اسپانيا غزته‌لرى پك آز وقت ظرفنده مملكتك هرطرفنده امن واسايشك تقرر ايده‌جكنى تبشير ايدورلر .

— پورتكيز بحريه ناظرى دولت مشاراليهانك امور بحريه‌سى اصلاحنه دائر بر لايحه قلمه آلوب ، شوراى امته تقديم ايتمشدر .

— « فار – دو – لوآر » غزته‌سنك روايتنه كوره ، فرانسه‌نك (نانت) شهرينه فرار ايدن قارلستلر اوچيوز اللى كشى اولوب ، مارتك ايكيسنده دها بشيوز كشى بكلنيلورمش .

— بوهميا وموراوياده يكيدن صولر طغيان ايده‌رك ، خيلى خساراتى موجب اولمشدر .

— انكلتره قراليچه‌سنك ايكنجى اوغلى پرنس لئوپولد تبديل اوله‌رق بارون بالمورال اسم كاذبيله سياحته چيقوب پارسه واصل اولمشدر .

— لوندره غزته‌لرینك روایتنه نظراً ژاپونیا حاكمی میقادو حضرتلری غزته‌زك وغزته‌لره عائد اوراقك پوسته‌دن معاف اولمسنی امر ایتمشدر. مشارالیه اوروپا مدنیتنی تقلید ایچون دفعاتله اوروپایه سفیرلر كوندرمشدر؛ انجق مطبوعات حقنده بومساعده‌ٔ ترقیپروانه‌یی ژاپونیا اوروپادن اوكرنمدی؛ اوروپا ژاپونیادن اوكرنمكه چالیشملیدر. بوبله كیدرسه، چوق وقت كچمه‌دن اوروپا امی ژاپونیایی تقلید ایچون اورایه سفیرلر كوندرمكه باشلایه‌جقلردر.

بورسه

۳ مارت

	پاره	غروش
اسهام عمومیه صباح	۱۰	۱۹
اقشام	۵	۱۹
اك یوكسكی	۱۳	۱۹
اك آشاغیسی	۱۸	۱۸
	سانتیم	فرانق
۱۸۶۳ استقراضی		۱۱۴
۱۸۶۵ «		۱۱۶
۱۸۶۹ «		۱۰۶
۱۸۷۲ «		۰۳۴
۱۸۷۳ «		۱۰۳
روم ایلی تیموریولی	۵۰	۴۶
یوزده طقوزله یونان استقراضی		۲۶۲
« سكزله «		۲۵۲
لوریوم		۵۸
		عثمانلی لیراسی
شركت عمومیه	۷	۳
استانبول بانقه‌سی	۲۵	۴
اعتبار عثمانی		۳
تراموی	۳۵	۱

آقچه فیاتی

یكرمی فرانقلق	۲۳	۸۸
انكلیز لیراسی	۱۲	۱۱۱
یول ایمپریال	۱۰	۹۰
قره‌میچ	۳۰	۵۱
قاربون	۳۵	۱۶
كاغد قاربون	۱۸	۱۴
مجیدیه فرق	۳۰	۱۰۲
بشلیك	۳۱	۱۰۵
متالیك	۵	۱۰۶
لیرای عثمانی (باقیرله)	۲۰	۱۳۸

اعلانات

مطبوعات جدیده

بو عنوان ایله بر طاقم آثار جدیده وعتیقه‌یی حاوی بر مجموعه‌نك نشرینه تشبث اولنمشدر.

. . . .

. . . .

ایكنجی عددینه تصادف ایدن «سیدی یحیی» نام ملی فاجعه — كه اندلسك اسپانیوللر طرفندن استردادی صره‌سنده جریان ایتمش بر وقعه‌یی مصوردر — نشر اولندی.

اوچنجی عددی اولان «كاوه» نام فاجعهٔ تاریخیه — كه ضحاك ایله فریدون ودمیرجی كاوه‌نك وقعهٔ مشهوره‌سنی تفصیل تصویر ایدر — درت بش كونه قدر چیقه‌جقدر.

امید رونی سیاحتنامه‌سی

بو سیاحتنامه مملكت مذكوره اهالیٔ مسلمه‌سنه اداب دینیه‌نك تعلیمی مأموریتیله اون بش سنه اول اوطرفه اعزام اولنان حاجی ابوبكر افندی ایله برابر اوروپایه سیاحت ایتمش اولان عمر لطفی افندی طرفندن قلمه النه‌رق معلومات كافیه‌یی حاوی شایان مطالعه بر اثر اولمغله بر چاریك مجیدیه فیأتله هر یرده صاتیلیور.

محرّر

ادبیات، صنایع، بدایع، تراجم احوال، تاریخ، جغرافیا، سیاحت وسائره‌دن بحث ایدر، واون ایكی نسخه‌سی بر سنه‌لك اعتبار اولنور مجموعه‌در.

محرری: ت. ابوالضیاء

بو مجموعهٔ مفیده‌نك برنجی وایكنجی جزئی نشر اولندی؛ درت غروش فیأتله هر كتاب صاتیلان محلده صاتلمقده‌در.

بر سنه‌لك اعتبار اولنان اون ایكی نسخه‌سنك بشین اوله‌رق فیأتی اوتوز آلتی غروشدر. طشره‌لر ایچون — صاغ اقچه اوله‌رق — آلتی غروش پوسته اجرتی ضم اولنور. مشتری اولمق ایستیانلر مطبعه‌مزه مراجعت ایتملیدر.

نشر اولنان ایكی جزئك مندرجاتی:

برنجی جزئك مندرجاتی

قارئینه — محبت — امریقاده اعانه جمعیتلری — بزرجمهر ایله آرسطو آره‌سنده بر محاوره — سوس یاخود دیده‌رونك روب دوشامبری — متنوعه: تاریخ ادبیاتمز حقنده بر مطالعه، سنان پاشا — بعض امثال حكمیه — تراجم احوال: ابن سینا.

ایكنجی جزئك مندرجاتی

مكاتبات سیاسیه: برنجی مكتوب — مخترعات بدیعه: طباعت — ذكای حیوانات كلمات متنوعه: ابدیته نسبتله انسان، آینهٔ اسكندر — امثال حكمیه — پاسقالك ملاحظه‌سی — تراجم احوال: ابن سینا.

اوچ سلاحشورلر

فرانسه حكایه نویسانك رئیسی عنوانیله الیق اولان (آلكساندر — دوماك) تألیفات عدیده‌سنك اك مشهور ومرغوبی بولنان «اوچ سلاحشورلر» حكایه‌سی لسانمزه ترجمه اولنه‌رق جزء جزء نشر اولنمق اوزره طبعنه مباشرت اولنمقده‌در.

بو حكایهٔ غریبه‌نك بری برینی متعاقب آلتی عدد ذیلی واردر. رغبت عمومیه‌یه مظهر اولدیغی تقدیرده اونلرك دخی صره‌سیله ترجمه ونشری مقرردر.

(اغزاویه — دو مونته‌پن) نام ادیبك تألیفاتندن اوله‌رق، لسانمزه ترجمه اولنان «اسرار سرای قرالی» عنوانلی بر حكایه‌نك التی جزئی نشر اولندیغی كبی، یدیجیسی دخی طبع اولنمقده‌در.

صاحب امتیازی: ا. پاپا دو پلوس